

LETTER TO MY PARENTS™ CONTEST in Chicago 2015



First Prize Winning Letter

by

Guadalupe Delgado

“Home truly is when I am with you, mommy.”

Dear Mom,

To others, you are known as Elvia Zagal, but to me, you are the woman who gave me life; without you, I would not be where I am today. I am only twenty years old, but I feel as if I have lived endlessly through you. You have gone through so much and yet you continue to come out of everything with a smile.

Our lives are far from what one would call easy. Your dad left you when you were only eleven, leaving behind a family of four children and a woman who had to work endlessly to provide for her family, otherwise known as my abuelita (Grandma). I think most of your strength came from her. You started working before you were even in high school in order to provide food on the table for yourself and your younger siblings.

All you wanted was an escape from that imprisonment. Once you turned eighteen, you decided it was best to get married to my father, and start life somewhere else. You began your journey to the United States, in hope of a better life and happiness.

Years later, after discovering you possibly could not have children, you brought my older brother into the world. He was your first born and your beautiful baby boy. A year later, I came into the picture. Your small baby girl born at 6 lbs, 9 oz. I know the first year with both of your babies in the world was the hardest. You were a new mother, alone without any of your family nearby to help you. For that, I admire you so. I could not imagine raising two children without any one nearby to help you.



Although I know my dad was around, you were both always working in order to provide for the household. You have been working at Homewood Suites hotel for 13 years now and let me say, I know that job is not always the easiest. I wish I could take you out of work and give you a house on a beach, where you could lounge endlessly without a care in the world.

Growing up, it was hard when my school had events that you were not always able to attend because of work, but let me tell you, I was ecstatic whenever you were able to attend. Seeing you there to support me will mean more to me than you may know. You were always there when no one else was. I may not always know why you did certain things, but I now know it was for the best.

The most difficult part of my life came when you separated from my father. I was confused as to why it was that you wanted him out of the house. I was angry and frustrated, believing that you wanted our family to fall apart. I lost a lot of weight and entered a stage of depression because the dinner table only had three chairs now, holidays were not the same, summer vacations were now spent at home, and the family photos around the house no longer pictured my father. I just wanted everything back to normal, and I did not know why that could not be.

Years later, I discovered it was because my father committed adultery. He hurt you, and yet you never wanted my brother or I to find out so we would not feel hate towards him. You never talked badly about him because you wanted your children to continue loving their father.

This was almost 10 years ago, but I want to apologize once again for the way I acted. I am sorry I was distant and cold when you needed me the most. I know you were hurting, but I just never knew why. Whenever tears roll down your face, pieces of my heart break. I never wish to see you sad or hurting, because out of all the people I know in this world, you are the most deserving to be happy. We may not be rich or even own a house, but we are happy.

We have lived in over seven houses together, but somehow you manage to make each house feel like home. Home truly is when I am with you, mommy. Thanks to you, I am currently pursuing my dream of becoming an educator at the University of Illinois at Urbana-Champaign, one of the best public colleges across the country. I am an honors student here because you are my motivation to do so well. Because of you, I also attended one of the best high schools in all of Chicago, Lane Tech, and had the best time while there. You were able to listen to my speech at the UIC pavilion, and that speech was dedicated to you.

All I want in the world is to give you back everything you gave me in return. I promise I will not let you down and your dream of reuniting with my abuelita (grandma) will come true, because 14 years away from her is just too long. I love you mom, today and always. You are my hero and my best friend. I may be 150 miles away, but you are always in my heart and our constant communication is what makes our relationship so beautiful. You are the person I confide in the most, no matter the subject. I am thankful to be blessed with a mother like you.



Gracias mama, por todo to amor.

Love,

Your daughter,
Lupita

2015 Letter to My Parents Contest™ in Chicago

Organized by
Confederación de Federaciones Mexicanas, Durango Unido en Chicago, and Reiyukai America

Sponsored by
Pilsen Wellness Center, BenchPrep, Evelin Freytag from New York Life Insurance Company, and Dejay Kim

Special Thanks to
Jose Cabalfin (Video), Andrea Godinez & Armando Gallegos (MC), and Hideaki Obara (Photo)

email: info@lettertomyparents.com
web: www.lettertomyparents.com
www.facebook.com/LetterToMyParentsChicago

© Letter to My Parents™ Contest in Chicago Organizing Committee, 2015

LETTER TO MY PARENTS™ CONTEST in Chicago 2015



Carta Ganadora de 1er Lugar

por

Guadalupe Delgado

*“Verdaderamente,
casa es cuando estoy
contigo, mami.”*

Para otros, eres conocida como Elvia Zagal, pero para mí, eres la mujer que me diste la vida; sin ti, yo no estaría donde estoy hoy. Yo sólo tengo veinte años, pero me siento como si he vivido eternamente a través de ti. Has pasado por mucho y sin embargo sigues saliendo de todo con una sonrisa.

Nuestras vidas están muy lejos de lo que uno diría fácil. Tu padre te abandonó cuando sólo tenías once, dejando atrás una familia de cuatro hijos y una mujer que tuvo que trabajar sin cesar para mantener a su familia, quien es conocida como mi abuelita. Creo que la mayor parte de su fuerza viene de ella. Empezaste a trabajar antes de que estuvieras en la preparatoria para llevar comida en la mesa para tí misma y a tus hermanos menores.

Lo que querías era un escape del encarcelamiento. Cuando cumpliste los dieciocho años, decidiste que era mejor casarte con mi padre, y empezar una nueva vida en otro lugar. Empezaste tu viaje a los Estados Unidos, con la esperanza de una vida mejor y de la felicidad.

Años más tarde, después de descubrir que posiblemente no podías tener hijos, trajiste a mi hermano mayor a este mundo. Él era tu primogénito y tu hijo bebé hermoso. Un año más tarde, llegué a ser parte del mismo cuadro. Tu pequeña niña nació con 6 libras, 9 oz. Sé que el primer año con tus dos bebés en este mundo fue lo más difícil. Fuiste una nueva madre, sola sin ninguno de tu familia cerca para ayudarte. Por eso, te admiro. No puedo imaginar criar a dos hijos sin que tuvieras a nadie cerca para ayudarte.



Aunque sé que mi papá estaba alrededor, ustedes siempre estaban trabajando con el fin de sostener el hogar. Has estado trabajando 13 años en el Homewood Suites Hotel . Sé que ese trabajo no es siempre el más fácil. Me gustaría sacarte del trabajo y darte una casa en la playa, donde pudieras alojarte para siempre sin que te preocuparas del mundo.

Al crecer, fue difícil cuando en mi escuela tenía eventos a los que no siempre pudiste asistir por motivos de trabajo, pero déjame decirte, yo estaba muy emocionada cada vez que supe que si pudiste estar. Ver que estabas allí para apoyarme significó mucho más que lo que tu puedes saber. Siempre estabas allí cuando nadie más estaba. Puede que no siempre sepa por qué has hecho ciertas cosas, pero ahora sé que era lo mejor.

La parte más difícil de mi vida fue cuando te separaste de mi padre. Yo estaba confundida preguntándome por qué fuiste tú la que querías que él se fuera la casa. Estaba enojada y frustrada, creyendo que tu querías que nuestra familia se deshiciera. He perdido mucho peso y he entrado en una etapa de depresión porque en la mesa de cena ahora sólo había tres sillas. Los festejos ya no eran lo mismo. En las vacaciones de verano teníamos que pasarlas en la casa. Y en las fotos de la familia dentro de la casa sin la imagen de mi padre. Sólo quería que todo volviera a la normalidad, y yo no supe por qué no se pudo lograr.

Años más tarde, descubrí que era porque mi padre cometió un adulterio. Él te hizo daño, y sin embargo, nunca quisiste que mi hermano o yo lo supiéramos para que no sintiéramos odio hacia él. Nunca hablaste mal de él porque quisiste que tus hijos siguieran queriendo a su padre.

Esto fue hace casi 10 años, pero quiero disculparme una vez más por la manera que actué. Lo siento por haberme alejado de ti y ser fría cuando más me necesitabas. Sé que estabas dolida, pero nunca supe por qué. Cada vez que las lágrimas rodaban tu rostro, pedazos de mi corazón se rompían. Nunca quiero verte triste o lastimada, porque dentro de todas las personas que conozco en este mundo, tú eres la persona que más merece ser feliz. Quizás no somos ricos ni tenemos una casa, pero estamos felices.

Hemos vivido juntas en más de siete casas, y de alguna manera hiciste que nos sintiéramos que estamos en nuestro hogar en cada una de las casas. Verdaderamente, casa es cuando estoy contigo, mami. Gracias a ti, actualmente estoy siguiendo mi sueño de ser educadora en la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign, una de las mejores universidades públicas de todo el país. Soy estudiante de honor aquí porque tu eres mi motivación para hacerlo bien. Por ti, también estuve en una de las mejores preparatorias de todo la ciudad de Chicago, Lane Tech, y viví la mejor época, mientras estuve allí. Pudiste escuchar mi discurso en el UIC Pavilion, y ése discurso fue dedicado a ti.



Todo lo que quiero en el mundo es regresarte de vuelta todo lo que me diste. Te prometo que no te decepcionaré y tu sueño de reunirse con mi abuelita se hará realidad, porque 14 años estando lejos de ella es demasiado tiempo. Te quiero mamá, hoy y para siempre. Tú eres mi héroe y mi mejor amiga. Yo podría estar a 150 millas de distancia, pero tu estarás siempre en mi corazón y nuestra comunicación constante es lo que hace a nuestra relación tan hermosa. Tu eres la persona en quien yo más confío, no importa el tema. Estoy agradecida de ser bendecida teniendo una madre como tú.

Gracias mamá por todo tu amor.

Con Amor,

Tu hija,
Lupita

Texto originalmente escrito en inglés. Traducido por Reiyukai América.

2015 Letter to My Parents Contest™ in Chicago

Organized by
Confederación de Federaciones Mexicanas, Durango Unido en Chicago, and Reiyukai America

Sponsored by
Pilsen Wellness Center, BenchPrep, Evelin Freytas from New York Life Insurance Company, and Dejay Kim

Special Thanks to
Jose Cabalfin (Video), Andrea Godinez & Armando Gallegos (MC), and Hideaki Obara (Photo)

email: info@lettertomyparents.com
web: www.lettertomyparents.com
www.facebook.com/LetterToMyParentsChicago

© Letter to My Parents™ Contest in Chicago Organizing Committee, 2015

LETTER TO MY PARENTS™ CONTEST in Chicago 2015



First Prize Winning Letter

by
Luisa Sosa



Dear mom and dad,

I would like to start off by saying thank you. If it wasn't for all your sacrifices, I wouldn't have what I have or be the person I am today. Thank you for sharing with me our culture and beliefs, for showing me what is right and what is wrong, but most of all the unconditional love you show me.

I am very lucky to have parents who support me through all aspects in my life and encourage me to follow my dreams just like you. Both are my motivation and fire that push me towards continuing my studies. Always have you said my success is your success, but my success wouldn't be possible without you two.

Dad, I admire you a lot. You are the strongest and hardest working person I've known. At the age of 20 you left our home country of Guatemala on a search for a better life. You also left with the hope of the opportunity of the American Dream. You followed your dreams of owning a house with a white fence and a slice of famous apple pie. This is very admirable, not only did you do this for yourself but for us also, which is more notable.

You made this possible for us to enter and leave through that white fence with a liberating feeling like how we want and you shared your slice of apple pie.

Today I notice I don't give the thanks for all that you have done for us and today I will change that. I will always remember the day you came back to Guatemala to pick me and my mom up. You told me that I needed to learn English to be prepared to attend the schools in the United States. Two things that I used to constantly dream as a little girl.

Mom, I'm sorry you had to give up on your dreams at such a young age. You had to abandon school before finishing the first grade and all for the need of survival. I cannot imagine how hard it is for a little girl to leave her house and enter a stranger's house to work. But that did not stop you, day after day you have shown me your grand passion for learning. The love for learning is the greatest gift you have given me. I admire your passion for learning.

“Always have you said my success is your success, but my success wouldn't be possible without you two.”

I always remember all the difficulty we faced living in Guatemala. I remember when we had to borrow money just to buy bread and milk. Although we were poor, I never went to sleep hungry. You made me your priority and you have always put my priorities over yours. Please know that I will never forget that, because although life has its cost we will overcome it together. You are one incredible mother whose tremendous love keeps surprising me every day.

A promise I make to the both of you is to communicate with you better. I know there are times where all you want to do is talk to me and my excuse is I am busy. But I want you to know the reason I am busy is because I am working hard to make you proud. For all the hard work you have worked it will not be worthless. I will continue your story of survival. I will share it with my children and my kids' kids. I promise I will be pursuing my carrier and I will become a great professional.

Mom don't worry you will have the house of your dreams soon and dad it will come with a garage with ample space where you can pass free time. Your lives have not been easy and soon you will not have to worry about anything.

With much love,

Your daughter

Luisa Sosa



Text originally written in English. Translated by Reiyukai America

2015 Letter to My Parents Contest™ in Chicago

Organized by
Confederación de Federaciones Mexicanas, Durango Unido en Chicago, and Reiyukai America

Sponsored by
Pilsen Wellness Center, BenchPrep, Evelin Freytas from New York Life Insurance Company, and Dejay Kim

Special Thanks to
Jose Cabalfin (Video), Andrea Godinez & Armando Gallegos (MC), and Hideaki Obara (Photo)

email: info@lettertomyparents.com
web: www.lettertomyparents.com
www.facebook.com/LetterToMyParentsChicago

© Letter to My Parents™ Contest in Chicago Organizing Committee, 2015

LETTER TO MY PARENTS™ CONTEST in Chicago 2015



Carta Ganadora de 1er Lugar

por
Luisa Sosa



Queridos mamá y papá,

Me gustaría empezar diciéndoles gracias. Si no fuera por todos sus sacrificios, yo no tendría todo lo que tengo ni sería la persona que soy ahora. Gracias por compartir conmigo nuestra cultura y creencias, por enseñarme lo que es correcto y lo incorrecto, pero sobre todo gracias por mostrarme el amor incondicional.

Soy muy afortunada de tener padres que me apoyan en todos los aspectos de mi vida y me animan a seguir mis sueños tanto como ustedes. Ambos son mi motivación y el fuego que me empuja para continuar mis estudios. Siempre me han dicho que mi éxito es su éxito, pero mi éxito no sería posible sin ustedes dos.

Papá, lo admiro tanto. Usted es la persona más fuerte y trabajadora que he conocido. A la edad de 20 años usted dejó nuestro país de Guatemala en busca de una vida mejor. También vino con la esperanza de tener una oportunidad en el sueño Americano. Usted ha perseguido sus sueños de tener una casa con cerca blanca y una rebanada del famoso "apple pie". Esto es muy admirable, pero el hecho de que usted lo hizo no sólo para usted si no para nosotros también, lo cual es algo mucho más notable.

Usted hizo posible que nosotros fuéramos capaces de entrar y salir de esa cerca blanca tan libremente como quisiéramos y compartió su rebanada de "apple pie". Ahora me doy cuenta de que yo no le he dado las gracias lo suficientemente por todo lo que ha hecho por nosotros y a partir de hoy voy a cambiar eso. Siempre recordaré el día que regresó a Guatemala para recogerme a mí y a mi mamá. Usted me dijo que yo aprendería inglés y sería capaz de asistir a la escuela en los Estados Unidos. Dos cosas que constantemente solía soñar siendo niña pequeña.

Mamá, lo siento que usted tuvo que renunciar a sus sueños a una edad tan joven. Tuvo que abandonar la escuela antes de terminar el primer grado y todo por la necesidad sobrevivir. No me puedo imaginar lo difícil que debe haber sido para una niña tener que salir de su casa y entrar en la de un extraño para trabajar. Pero eso no la detuvo, día tras día usted me ha demostrado su gran pasión para aprender. El amor por la educación es el mejor regalo que me ha dado. Admiro tanto su deseo y gusto de aprender.

*"Siempre me han dicho
que mi éxito es su éxito,
pero mi éxito no sería
posible sin ustedes dos."*

Siempre me acuerdo de las dificultades que vivimos mientras vivíamos en Guatemala. Me recuerdo de las veces que tuvimos que pedir prestado dinero para comprar pan y leche. Aunque éramos muy pobres, nunca fui a dormir con hambre. Usted me hizo su prioridad y siempre ha puesto mis necesidades antes que las suyas. Por favor sepa que nunca voy a olvidar eso, porque aunque la vida nos costó nos superamos juntas. Usted es una increíble madre cuya habilidad tremenda para amar me sigue sorprendiendo todos los días.

Una promesa que les haré a los dos es que me comunicaré con ustedes mejor. Sé que hay momentos en los que ustedes nada más me quieren hablar y mi excusa es que estoy ocupada. Pero quiero que sepan que la razón de que estoy ocupada es porque estoy trabajando duro para hacerlos orgullosos. Todo por lo que ustedes han trabajado tan duro no será un desperdicio. Voy a continuar su historia de supervivencia. Lo compartiré con mis hijos y los hijos de mis hijos. Les prometo que voy a seguir persiguiendo mi carrera y me convertiré en una gran profesional.

Mamá no se preocupe, usted tendrá la casa de sus sueños pronto y papá, esta casa vendrá con un amplio garaje donde podrá pasar su tiempo libre. Sus vidas no han sido fáciles y pronto ustedes no tendrán que preocuparse de nada.

Con Mucho Amor,

Su hija Luisa Sosa



2015 Letter to My Parents Contest™ in Chicago

Organized by
Confederación de Federaciones Mexicanas, Durango Unido en Chicago, and Reiyukai America

Sponsored by
Pilsen Wellness Center, BenchPrep, Evelin Freytas from New York Life Insurance Company, and DeJay Kim

Special Thanks to
Jose Cabalfin (Video), Andrea Godinez & Armando Gallegos (MC), and Hideaki Obara (Photo)

email: info@lettertomyparents.com
web: www.lettertomyparents.com
www.facebook.com/LetterToMyParentsChicago

© Letter to My Parents™ Contest in Chicago Organizing Committee, 2015